

CAPITULO IV

AYUNO Y TENTACION DE JESUCRISTO.—COMIENZA SU PREDICACION.—PREDICA EN NAZARETH.—CURA DE UN POSEIDO Y DE LA SUEGRA DE SAN PEDRO.—RE-
ENTRADA DE JESÚS AL DESIERTO.

1. Jesús lleno de Espíritu Santo se volvió del Jordán y fué llevado por el Espíritu al desierto (*a*),

(a) El relato de la tentacion no se encuentra en Juan.

2. Y estuvo allí cuarenta días (b), y fué tentado (c) por el diablo. Y no comió nada en aquellos días, y pasados estos tuvo hambre.

3. Entonces el diablo (c) le dijo: Si eres Hijo de Dios dí á esta piedra que se vuelva pan.

4. Jesús le respondió: Escrito está que no solo de pan vive el hombre, mas de toda palabra de Dios.

5. Y le llevó el diablo á un monte desde donde le hizo ver en un momento todos los reinos del mundo (d);

6. Y le dijo: Te daré todo este poder y la gloria de estos reinos, porque me ha sido dada y á quien quiero la doy;

7. Por tanto, si me adorares, todas estas cosas serán tuyas.

8. Jesús le respondió: Escrito está: A tu Señor Dios adorarás y á él solo servirás.

9. Y le llevó á Jerusalem y le puso sobre lo alto del templo y le dijo: Si eres el Hijo de Dios échate de aquí abajo,

10. Porque escrito está que á sus ángeles mandó cuidar de tí y que te guarden,

11. Y que te sostengan en sus manos para que no hieras tu pié en alguna piedra.

12. Jesús le respondió: Escrito está: No tentarás al Señor tu Dios.

13. El diablo, habiendo acabado todas sus tentaciones se retiró de él por un tiempo (e).

(b) Cuarenta días, número cabalístico. No se encuentra lugar á estos cuarenta días en la narracion de Juan, 1, 19, 29, 35, 43, y 11, 1, el cual cuenta sin interrupcion lo que hizo Jesús durante los cuatro primeros días despues de su bautismo y le hace ir inmediatamente á Galilea...

(c) *Tentabatur... et consummatis*. Los tres Evangelios están aquí en divergencia. Mateo pone la tentacion *despues*, Marcos *durante* estos días y Lúcas *durante* estos días y *despues* de ellos. Este desacuerdo demuestra que por esta especial circunstancia, el relato mas simple y mas primitivo segun todas las probabilidades es el de Marcos el segundo en fecha el de Mateo, y el tercero el de Lúcas.

(d) Esta tentacion, en Mateo está colocada la tercera. (Para la esplicacion de esta historia, véase Strauss.)

(e) VERSÍCULOS 1-13.—Es evidente que la historia de esta tentacion debe descartarse de la vida de Jesús. ¿Por qué pues y con qué objeto ha sido supuesta? En primer lugar se ha pretendido asimilar Jesús á Moisés y á otros (véase *Mateo*, iv); despues se ha querido fundar su doctrina en el Mesías (versículos 4, 6 y 12),

14. Entonces Jesús volvió á Galilea por virtud del Espíritu (*f*) de Dios, y su fama se divulgó por todo el país inmediato.

15. Y él enseñaba en las sinagogas de ellos, y era estimado y honrado de todo el mundo.

16. Y habiendo ido á Nazareth, donde se habia educado (*g*), entró según costumbre, el día de sábado en la sinagoga, y se levantó á leer.

17. Y le fué dado el libro de Isaías el profeta, y habiéndole abierto, halló el lugar en donde estaba escrito:

18. El Espíritu del Señor ha reposado sobre mí, por lo que me ha ungi-do (*h*), enviándome á predicar el Evangelio á los pobres, para sanar á los quebrantados de corazón;

19. Para anunciar á los cautivos redencion y á los ciegos vista; para poner en libertad á los quebrantados *bajo sus hierros*; para publicar el año del Señor (*i*) y el día en que se vengará (*j*) de sus enemigos.

20. Y habiendo cerrado el libro se lo dió al ministro y se sentó, y cuantos habia en la sinagoga tenian los ojos clavados en él.

21. Y les empezó á decir: Hoy se ha cumplido esta Escritura que acabais de oír (*k*).

donde dice: 1.º que el *Verbo* es la palabra de Dios; 2.º que su reino no es de este mundo; 3.º que los milagros no prueban nada.

Interpretada de este modo, esta tentacion presenta á Jesús como anti-Mesías, reformador y opuesto á los milagros.

La narracion puede ser digna del mismo Jesús bajo todos puntos de vista y nada se opone á que sea una de sus parábolas; sin embargo, los cánticos de María, Zacarías y Simeon son pruebas de que existian hombres capaces de las mas altas concepciones y de la inspiracion religiosa mas sublime.

(*f*) *Virtute Spiritus*. Estas palabras de que Strauss no hace mérito muestran bastante claramente que la tentacion ha tenido lugar tambien por *virtud del espíritu*, es decir, que es una invencion. Sabido es que Jesús despues de su bautismo *habia vuelto á Galilea*. ¿Dónde pues hemos de colocar su viaje al desierto? ¿Cuándo y cómo lo hizo? Por virtud del espíritu dice Lucas.

(*g*) *Nutritus*, en pension; caemos en la trivialidad; griego τροφιστευος educado.

(*h*) *Unxit me*: alusion al Mesías. Esta escena es un acomodamiento.

(*i*) *Annus Domini*. El tiempo del Mesías.

(*j*) *Diem retributionis*.

(*k*) Lenguaje atribuido á Jesús por Lucas. Mateo y Marcos lo cuentan de otro modo.

22. Y todos le daban testimonio; y maravillándose (*l*) de las palabras llenas de gracia que salían de su boca decían: ¿No es este el hijo de Joseph?

23. Y les dijo: Sin duda me aplicareis este proverbio: Médico, cúrate á tí mismo, y *me direis*: Todas aquellas grandes cosas que oímos decir que hiciste en Capharnaum, hazlas también aquí en tu patria.

24. Mas yo os digo en verdad, dijo él, que ningún profeta es acepto en su patria (*m*).

25. En verdad os digo que muchas viudas había en Israel en tiempo de Elías cuando fué cerrado el cielo por tres años y seis meses y hubo una grande hambre por toda la tierra;

26. Y *sin embargo*, Elías no fué enviado á ninguno de ellas sino á una mujer viuda de Sarepta en el país de Sidonia.

27. Y muchos leprosos había en Israel en tiempo de Elías profeta: mas ninguno de ellos fué curado sino solamente Naaman que era de Siria.

28. Y todos en la sinagoga oyéndole hablar de esta suerte se llenaron de cólera (*n*),

29. Y se levantaron y le echaron fuera de la ciudad, y lo llevaron hasta la cumbre del monte, sobre el cual estaba edificada su ciudad para despenarlo.

30. Mas él pasando por medio de ellos, se fué,

31. Y bajó á Capharnaum, ciudad de la Galilea, y allí los enseñaba en los sábados.

32. Y se maravillaban de su doctrina (*o*), pues su palabra era acompañada de poder y de autoridad.

(*l*) *Mirabantur*. Hasta aquí no hay motivo de asombro.—Debe leerse lo que dicen Mateo y Marcos antes de esta escena.

(*m*) Véase *Mateo*, XIII, 54, 58 y *Marcos*, VI, 1. Se dicen las mismas palabras en una circunstancia muy distinta y con un sentido muy diferente. Todo este pasaje de Lucas parece haber sido imaginado para servir de comentario á una frase irónica que él no comprendía.

(*n*) Aquí, en efecto, hay motivo. Las palabras que Lucas atribuye á Jesús son el último grado de la insolencia y de la estravagancia. Tengamos en cuenta, sin embargo, que Mateo y Marcos nada dicen de esta aventura. ¿No habrá sido hecho esto para motivar el llamamiento á los gentiles? En efecto, reconócese en este discurso de Jesús el estilo cáustico de Pablo. Hay que notar aquí también, que Lucas lo mismo que Marcos nada dice de la doctrina moral de Jesús, por lo menos que no ha tratado de condensarla en tres capítulos (ó mas) como hace Mateo, V, VI, VII. No es ya el moralista el que buscaban Marcos y Lucas, es el taumaturgo, el Mesías.

(*o*) Véase mas arriba 22. Lucas habla mucho del ruido que

33. Y habia en la sinagoga un hombre poseido de un demonio inmundo que exclamó en voz alta,

34. Diciendo: Déjanos; ¿qué tienes tú *de comun* con nosotros, Jesús de Nazareth? ¿Has venido á perdernos? Conozco bien quien tú eres, el Santo de Dios.

35. Y Jesús le habló amenazante diciendo: Enmudece y sal de ese hombre. Y el demonio derribándole en medio *de la gente* salió de él sin hacerle daño alguno.

36. Y *los que allí estaban* quedaron llenos de espanto y se preguntaban unos á otros: ¿Qué cosa es esta? ¿Por qué con autoridad y poder manda á los espíritus impuros y salen *luego*?

37. Y su fama se estendia por todo el país inmediato.

38. Y saliendo Jesús de la sinagoga entró en casa de Simon; y la mujer de Simon padecia recias fiebres, y le rogaron por ella.

39. Y aproximándose á la enferma mandó á la fiebre que *la dejase*, y la fiebre la dejó. Y ella se levantó luego y les servia (*p*).

40. Y cuando el sol se puso, todos los que tenian enfermos de diversas enfermedades se los traian, y él poniendo las manos sobre cada uno de ellos, los sanaba.

41. Y salian de muchos los demonios gritando y diciendo: Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios (*q*), y los reñia, y no les permitia decir que sabian que él era el Cristo.

42. Y cuando fué de dia salió para irse á un lugar desierto, y las gentes le buscaban, y fueron hasta donde él estaba, y le detenian para que no se apartase de ellos,

43. Y les dijo: Necesario es que predique tambien en las otras ciudades el Evangelio del reino de Dios, pues para esto he sido enviado.

44. Y predicaba en las sinagogas (*r*) de Galilea.

hacia Jesús, de la admiracion que causaba, etc.; mejor hubiera hecho en relatar sus discursos con mas exactitud.

(*p*) VERSÍCULOS 33-39.—Como se ve, el biógrafo de Jesús no solamente no comprende á su héroe, pero ni está de acuerdo consigo mismo. Despues de decirnos con la historia de la tentacion que Jesús rechazaba los milagros, nos lo pinta haciendo dos, uno tras del otro.

(*q*) Raros son estos testimonios, pero para su época son los mejores. Esto se ha visto tambien poco antes de la revolucion en Besançon y en otros puntos con motivo de la exhibicion del santo *Sudario*.

(*r*) *In sinagogis*. El sistema de Jesús ha sido el mismo que el de Pablo y los demás apóstoles. Jesús iba de sinagoga en sinagoga; allí encontraba sus primeros oyentes y hablaba en nombre de las ideas del dia; entonces estaba en el terreno comun. Obteni-

do el primer efecto, la multitud rodeaba al reformador á la salida, se le acompañaba, se le seguía en el lago, se comía sobre la yerba, etc...